



Tarjeta de alergias para enseñar en Georgia

En georgiano. Marca tus alergias, imprímela o guárdala en el móvil y enséñala antes de pedir.

მაქვს ძლიერი საკვები ალერგია მონიშნულ პროდუქტებზე. გთხოვთ, ჩემი კერძი არ უნდა შეიცავდეს მათ და არ უნდა შეეხოს ჭურჭელს ან ზეთს, რომელიც მათთან შეხებაში იყო.

Tengo alergia alimentaria grave a lo que está marcado. Por favor, mi plato no puede contenerlo ni tocar utensilios o aceite que lo hayan tocado.

შეგიძლიათ სამზარეულოში გადაამოწმოთ, ჩემს კერძში ეს ხომ არ არის?

¿Puede comprobar con cocina si mi plato lo lleva?

Pescado

- ☐ თევზი (ყველა სახის)
Pescado (todo tipo) · *tevzi (kvela sajis)*
- ☐ კალმახი
Trucha · *kalmaji*
- ☐ ღრავული
Salmón · *oraguli*
- ☐ ქაფშია, ანჩოუსი
Boquerones y anchoas · *kapshia, anchousi*

Marisco

- ☐ კრევეტები
Gambas y langostinos · *krevetebi*
- ☐ კიბორჩხალა
Cangrejo · *kiborchjala*
- ☐ მიდიები
Mejillones · *midiebi*
- ☐ ხამანკები
Ostras · *jamantskebi*
- ☐ კალმარი
Calamar · *kalmari*
- ☐ რვაფეხა
Pulpo · *rvapeja*

Frutos secos y semillas

- ☐ ნიგოზი
Nueces · *nigozi*
- ☐ ბაჟე
Salsa de nuez (baje) · *baje*
- ☐ ფხალი
Pjali (verdura picada con nuez) · *pjali*
- ☐ ჩურჩხელა
Churchjela (nueces y harina de trigo) · *churchjela*
- ☐ თხილი
Avellanas · *tjili*
- ☐ შინის თხილი (არაქისი)
Cacahuete · *mitsis tjili (arakisi)*
- ☐ ნუში
Almendras · *nushi*
- ☐ ფისტა
Pistachos · *pista*
- ☐ კეშიუ
Anacardos · *keshiu*
- ☐ სეზამი (ქუნჯუტი)
Sésamo · *sezami (kunyuti)*

Cereales, huevo, leche y soja

- ☐ ხორბალი, ქერი, ჭვავი, შვრია (გლუტენი)
Trigo, cebada, centeno y avena (gluten) · *jorbali, keri, chvavi, shvria (gluteni)*
- ☐ კვერცხი
Huevo · *kvertsji*
- ☐ რძე და რძის ნაწარმი (კარაქი, მანონი)
Leche y lácteos (mantequilla, yogur matsoni) · *rdze da rdzis natsarmi (karaki, matsoni)*
- ☐ ყველი
Queso · *kveli*
- ☐ სოია
Soja · *soia*

Otros

- ☐ ნიახური
Apio · *niajuri*
- ☐ მდოგვი
Mostaza · *mdogvi*
- ☐ სულფიტები (გოგირდის დიოქსიდი)
Sulfitos · *sulfitebi (gogirdis dioksidi)*
- ☐ ლუპინი
Altramuces · *lupini*

112

თუ ალერგიული რეაქცია დამენო, გთხოვთ, გამოიძახეთ სასწრაფო დახმარება.

Si tengo una reacción, llamen a una ambulancia. · Ambulancia: 112

გმადლობთ დახმარებისთვის.

Gracias por su ayuda

1. Marca con una cruz los alimentos a los que eres alérgico.

2. Enseñala al pedir, también en puestos callejeros y si cambia el camarero.

3. Lleva tu medicación de rescate (adrenalina, antihistamínico) y el informe médico.

La cocina georgiana usa mucha nuez, a menudo molida y sin verse: va en salsas como el baje, en el pjali, en la berenjena con nueces y en la churchjela; y el jachapuri lleva harina de trigo y queso. La traducción es orientativa: si la reacción puede ser grave, no te fíes solo de la tarjeta. Fuentes: Exteriores de España (emergencias, 112), Turismo oficial de Georgia, Resolución 301/2016 del Gobierno de Georgia y Reglamento (UE) 1169/2011

